

# 学習の学習

# Learning Learning

JALT Learner Development N-SIG Forum vol.5, no.1, June 1998

## ←←←温故知新⇒⇒⇒

『学習の学習』は、1994年3月の創刊以来、14回の発行を数え、本号で第五巻目に入りました。これまで編集、発行に関わってくださったボランティアの皆様、原稿を寄せてくださった皆様、そして読者の皆様に感謝申し上げます。本号は、今までに発行された『学習の学習』に載った主な記事のリストを掲載しました。読みごたえのある記事の多さに編集者としても、一読者としても感動を覚えました。皆さんにとっても新しい発見があることを期待してやみません。

さて、夏の予定はもうお決まりですか？昨年、テストニングに関するセミナーに参加した井沢広行さんがその報告を書いてくれました。世界情勢のコラム担当のHugh Nicollさんは、学習者の信念に関する最近の議論について詳細なレポートを送ってくれました。また、今年の秋には、David LittleとLeni DamのFour Corners Toursがあり、11月のJALT国際大会でも、学習者ディベロプメント研究部会に関連した発表が予定されています。本号が、古きを訪ね、そしてこれからの計画を考える一助になれば幸いです。

また、本号からニューズレターの印刷をSteve Brownさんが引き受けてくれることになりました。Steveさんに感謝するとともに、『学習の学習』に対する皆さんのご支援をこれからもよろしくお願い申し上げます。

スティーブ・コーンウェル、谷口すみ子

## ←←←LOOKING BACK AND LOOKING AHEAD⇒⇒⇒

The first issue of *Learning Learning* was published in March 1994 and now we are sending out the 14th issue. The theme of this issue is Looking back and Looking ahead. We have a list of articles from back issues which you might find interesting. Thank you to all who worked on putting out *Learning Learning* and to those who sent in their contributions. Also, thank you to all our readers; without you there would be no *Learning Learning*.

In this issue, Hiroyuki Izawa reports on the testing seminar he attended last summer. Hugh Nicoll presents a very interesting summary of a discussion that focuses on learner beliefs from the AUTO-L mailing list.

Now is a good time to think of the latter half 1998. Our four-corners tour speakers, Leni Dam and David Little, will be with us in November. Also, at JALT 98 in Omiya, you will find lots of Learner Development related presentations, too. Beginning with this issue, Steve Brown is working as our printing coordinator. We always appreciate your feedback, comments and suggestions. Also, volunteers are always welcome. Have a nice summer!

Steve Cornwell and Sumiko Taniguchi

**Learning Learning Back Issues /**

*Learning Learning*, a bilingual (English/Japanese) newsletter published by JALT's Learner Development N-SIG, started in March, 1994. So far, volumes 1 (1994), 2 (1995-6), 3 (1996-7) and 4 (1997-1998) have been completed. Hard copies are available for ¥1,000 per volume (incl. postage) from Hugh Nicoll, Miyazaki Municipal University, 1-1-2 Funatsuka, Miyazaki-shi 880 Japan, phone (w) +81 985-20-2000, fax (w) +81 985-20-4897, e-mail hnicoll@funatsuka.miyazaki-mu.ac.jp.

Or you can visit LD Web page (<http://www.let.osaka-u.ac.jp/naoko/LD/homeE.html>), where you can find some of the articles listed here.

**vol.1, no.1 (March, 1994)**

- \*Some thoughts on the formation of the JALT Learner Development N-SIG (Richard Smith)
- \*Presentations at the November 1993 Tokyo JALT Conference on "Teacher and Learner Development"
- \*Research in progress: links between learning styles, strategies and achievement (Sukero Ito)

**Vol.1, no.2 (July, 1994)**

- \*What do they think? A survey of student language learning beliefs (Keith Adams)
- \*Can students set their own goals and objectives?: A preliminary report (Dale T. Griffiee)
- \*Before writing: Developing awareness of English rhetorical structure (Sonia Yoshitake)

**Vol.1, no.3 (September, 1994)**

- \*On the use of TV Programs in self-directed Japanese language learning by immigrants to Japan (Mari Nishitani; summary by Akiko Kashiwamura)
- \*Reports and Reflections relating to the Conference on Autonomy in Language Learning held at Hong Kong University of Science and Technology and Chinese University of Hong Kong, June 23rd-25th, 1994 (part 1) Conference overview (Richard Smith)
- Designing materials to promote autonomous learning by David Nunan (report by Ian Harrison)
- Counselling and consultation for autonomy: the skilled helper in self-access language learning by

**『学習の学習』バックナンバー**

Rena Kelly (report by Naoko Aoki)  
Students in the academic community: Aspiring to meaningful autonomy by Nigel Bruce (reflection By Hugh Nicoll)

**Vol.1, no.4 (December, 1994)**

- \*The Silent Way: Subordinating teaching to learning (Roslyn Young)
- \*Hong Kong Conference on Autonomy in Language Learning (part 2) Introduction of self-directed learning to learners of Japanese language by Chihiro Kinoshita Thomson (report by Naoko Aoki)
- Autonomy in Asia (Naoko Aoki)

- \*JALT94 Reports
- \*Tokyo JALT/N-SIG Symposium Report

**Vol.2, no.1 (March, 1995)**

- \*Reading courses: A question of self-motivation? (Andrew Barfield)
- \*A review of Philip Goldberg's *The Intuitive Edge* (Mary Scholl)
- \*Hong Kong Conference on Autonomy in Language Learning (part 3) The autonomous learner as researcher, discourse analyst and experimenter by Ken Willing (report by Richard Smith)
- An interview with Leni Dam (report and interview by Richard Smith)

**Vol.2, no.2 (July, 1995)**

- \*A critical view of learner training (Phil Benson)
- \*A review of Bernard Dufeu's *Teaching Myself* (Michael Guest)
- \*TESOL95 Report Plenary by Anna Uhl Chamot: Creating a Community of Thinkers in the ESL/EFL Classroom (report by Sonia Yoshitake)

**Vol 2, no.3 (December, 1995)**

- \*The status of strategies in learning: A brief history of changes in researchers' views (Isao Murayama)
- \*The usefulness of learning diaries in learner training (Miyuki Usuki)
- \*An unrepeatable lesson (Naoko Aoki)

**Vol.2, no.4 (February, 1996)**

- \*Report on the fifth Nordic Workshop on Developing Autonomous Learning (Peter Voller)
- \*The politics of learner autonomy (David Little)
- \*Presentations by LD N-SIG members at JALT95

**Vol.3, no.1 (April, 1996)**

- Feature: Learner Development for Young Learners
- \*Pedagogy and andragogy: A false dichotomy? (Stephen Brivati)
- \*A reader response approach to junior high oral communication classes (Barry Mateer)
- \*Who's ruling whom?: Shifting control and initiative from the teacher to young learners (Renee Gauthier)

**Vol.3, no.2 (October, 1996)**

- \*Tokyo JALT Spring Conference Reports
- \*Reports from the Teacher/Learner Development Action Workshops

**Vol.3, no.3 (January, 1997)**

- \*On using computers as a tool for learning: Part 1 (Bill Bernhardt)
- \*Listening as a Way into Reading (Andy Barfield)
- JALT 96 presentataion reports

**Vol.4, no.1 (April, 1997)**

- \*On using computers as a tool for learning: Part 2 (Bill Bernhardt)
- \*Learning by correspondence (Hiroyuki Izawa)
- Japanese is my language too (Cheiron McMahill)
- \*Autonomy 2000 Conference Report (Richard Smith)

**Vol.4, no.2 (September, 1997)**

- \*LD N-SIG at JALT97 Preview
- \*Japanese is my language too: The Battle of the Belly Sash (Cheiron McMahill)
- \*Survival Strategies for the Semi-Literate (Stephen M. Ryan)

**Vol.4, no.3 (January, 1998)**

- \*JALT97 Reports
- \*Japanese is my language too: The Concept of "Access:" Or, The Vicious Cycle of Being Labelled a Foreigner and Not Learning Japanese (Cheiron McMahill)
- \*Doing What We Already Know (Wendy Williams)
- \*Poem: When Will You be Ready (Christina Chang)

**『学習の学習』バックナンバー**

『学習の学習』はJALT（全国語学教育学会）学習者ディベロプメント研究部会の発行しているバイリンガル（日本語と英語）のニュースレターです。1994年3月に創刊され、これまでに第一巻（1994年）と第二巻（1995-96年）それぞれ4号、および第三巻3号と第四巻3号が発行されています。これらのハードコピーは、一巻1,000円（郵送料込）でお受けしています。ご希望の方は下記へご連絡ください。

880 宮崎市船塚1-1-2 宮崎公立大学 ヒュー・ニコル  
phone (w) 0985-20-2000, fax (w) 0985-20-4897,  
e-mail hnicoll@funatsuka.miyazaki-mu.ac.jp.

『学習の学習』の記事のいくつかは、LDホームページでもご覧になれます。  
(<http://www.let.osakau.ac.jp/naoko/LD/homeE.html>)

バックナンバーから

**Vol.1, no.1 (1994年3月)**

- \* 学習者ディベロプメントとは何か (リチャード・スミス)
- \* 1993年11月JALT東京支部大会「教師と学習者の成長」
- \* 学習者教育：学習スタイルと学習ストラジーからのアプローチ (伊東祐郎)

**Vol.1, no.2 (1994年7月)**

- \* 言語学習に関する学生の意識調査 (キース・アダムス)
- \* 学生は自分で到達目標と行動目標を設定しうるか (デイル・グリフィー)
- \* 英語の論理的構成に目を向けさせる指導 (吉竹ソニア)

**Vol.1, no.3 (1994年)**

- \* On the use of TV programs in self-directed Japanese language learning by immigrants to Japan (定住外国人による自律的日本語学習におけるテレビ利用についての、日本語教育学会1993年春季大会予稿集、およびThe Language Teacher 1994年4月号の西谷まりさんの論文を柏村暁子さんが英語で要約したもの。日本語版はありません。)
- \* 「言語学習における自律」に関する香港での大会 (1994年6月23日から25日)の報告と内省 (その1) 大会の概観 (リチャード・スミス) デビッド・ヌーナン「自律的学習を促進する教材開発」報告：イアン・ハリソン レナ・ケリー「自律のためのカウンセリングと相談：セルフ・アクセスによる言語学習におけるヘルパー

の技術」報告：青木直子

ナイジェル・ブルース「学者コミュニティの中の学

生：意味ある自律を求めて」内省：ヒュー・ニコル

#### Vol.1, no.4 (1994年12月)

\*The Silent Way: Subordinating teaching to learning. サイレント・ウェイの学習理論に関するロズン・ヤングの論文。The Language Teacher 1994年7月号と8月号に連載した日本語論文のオリジナル原稿を短くまとめたもの。日本語版はありません。

\*「言語学習における自律」に関する香港での大会(1994年6月23日から25日)の報告と内省(その2) トムソン木下千尋「日本語学習者への自律学習の導入」報告：青木直子

アジアにおけるオートノミー(青木直子)

\*JALT94報告

\*JALT東京支部/N-SIGシンポジウム報告

#### Vol.2, no.1 (1995年3月)

リーディングのコース-学習者自身による動機づけ(アンドリュー・バーフィールド)

書評：フィリップ・ゴールドバーグ著 The Intuitive Edge (直感を磨く)。(メアリ・ショール)

「言語学習における自律」に関する香港での大会(1994年6月23日から25日)の報告と内省(その3)

ケン・ウィリング「会話分析者としての自律的学習者」

報告：リチャード・スミス

レニ・ダムへのインタビュー(リチャード・スミス)

#### Vol.2, no.2 (1995年7月)

学習者トレーニングの批判的考察(フィル・ベンソン)

書評：ベルナルド・デュフ著 Teaching Myself (マイケル・ゲスト)

TESOL95レポート アナ・ウル・シャモ基調講演：英語の教室を思索家の共同体とする(吉竹ソニア)

#### Vol 2, no.3 (1995年12月)

\*学習における方略の位置づけ(村山功)

\*学習者トレーニングとしての言語学習日記の効用(臼杵美由紀)

\*二度とできない授業(青木直子)

#### Vol.2, no.4 (1996年2月)

\*第5回自律学習の育成に関する北欧ワークショップ報告(ピーター・ヴォラー)

\*学習者の自律に関する政治的議論(デビッド・リトル)

\*JALT95でのメンバーによる発表

#### Vol.3, no.1 (1996年4月)

特集：子どものための学習者ディベロップメント

\*ペダゴジーとアンドラゴジー：子ども向け、大人向けの教授法?(スティーブン・ブリヴァディ)

\*中学校オール・コミュニケーションの授業へのリー

ダー・リスボン理論的アプローチ(バリー・マティア)

\*だれがだれを支配しているのか?：主導権を教師から生徒に移す(ルネ・ゴータイエ)

#### Vol.3, no.2 (1996年10月)

\*JALT東京支部春期大会の報告

\*教師と学習者のディベロップメントのためのアクション・ワークショップ報告

#### Vol.3, no.3 (1997年1月)

\*学習のための道具としてのコンピューター使用について：第一部(ビル・バーンハート)

\*読解への接近方法としてのリスニング(アンディ・バーフィールド)

\*JALT 96大会報告

#### Vol.4, no.1 (1997年4月)

\*学習のための道具としてのコンピューター使用について：第二部(ビル・バーンハート)

\*通信教育の学習(井沢広行)

\*日本語と私：私の言葉でもある日本語について(ミック・マーヒル・カイラン)

\*Autonomy 2000大会報告(リチャード・スミス)

#### Vol.4, no.2 (1997年9月)

\*JALT97予告編

\*日本語と私：腹帯との戦い(ミック・マーヒル・カイラン)

\*半識字者のためのサバイバル・ストラテジー(スティーブン・ライアン)

#### Vol.4, no.23(1998年1月)

\*JALT97報告

\*日本語と私：外人という悪循環(ミック・マーヒル・カイラン)

\*知っていることを実践するのみ(ウェンディ・ウィリアムズ)

\*詩：いつになったら(クリスティーナ・チャン)

## News from around the world / 世界情勢

Hugh Nicoll, Miyazaki Municipal University

Greetings all. Hope the new academic year has gotten off to good start for old and new members alike, and that a number of you are engaged in stimulating new or continuing projects fostering learner autonomy. Richard Smith is currently studying at Edinburgh University, and has been busy with a variety of colloquia and conferences on Learner Independence. I was hoping that we could include some first-hand reports from these events in this column, but universal busy-ness being what it is, perhaps we'll hear some reports in the next, pre-conference issue of Learning Learning. Our 4-Corners tour speakers, Leni Dam and David Little have been fully booked this spring, and will also be able to share their reflections on Europe-based projects when we get together this coming November. The AUTO-L mailing list has been going quite strong the last two months, with a focus on learner beliefs. US based special moderator Elaine Horwitz is now off on a busy summer travel schedule and traffic has died down; perhaps in summarizing the discussion for those without internet access, I can finally catch up on the discussion myself.

And before launching into my summary of news, events and reviews, a last minute announcement of the extension of the Call for Papers Deadline for the August 1999 Conference in Tokyo.

### AILA99 Update -corrected

#### 1. Registration fees to be reduced

The organizing committee has decided to cut down registration fees by 10,000 yen due to the serious depression inflicting damage over Japan and other Asian countries. This also caused the registration grant to change from 10,000 yen to 7,000 yen. The accommodations grant stays the same, however, although the number of the grant recipients has to be reduced. Details will be announced in the Third Circular to be issued in coming September.

#### 2. Extension of Deadline for Submission of Abstracts

Linguistics has decided to extend the deadline for submission of abstracts for papers, posters, and symposia from May 31, 1998, to September 30, 1998. However, for early acceptance early submission is highly recommended.

#### 3. Online Abstract submission is available at

<http://langue.hyper.chubu.ac.jp/jacet/AILA99/> We also request that you inform your membership, colleagues, and people who might be interested in participating in the AILA '99 Tokyo of this notice.

Thank you very much for your cooperation.

I. Koike, Ph.D.

President

Organizing Committee for AILA '99 Tokyo

AILA '99 Tokyo Secretariat:

c/o International Communications Specialists, Inc. (ICS) Sabo kaikan-bekkan, 2-7-4 Hirakawa-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 102-8646 Japan

Phone: +81-3-3263-6474 FAX: +81-3-3263-7077

E-mail: [aila99@ics-inc.co.jp](mailto:aila99@ics-inc.co.jp)

<http://langue.hyper.chubu.ac.jp/jacet/AILA99/>

### LEARNER INDEPENDENCE EVENTS IN EUROPE THIS SPRING

A colloquium entitled "Learner Autonomy, Teacher Autonomy: Future Directions" was held 20-21 April at the University of Nottingham. The announced speakers included: Phil Benson, Do Coyle, Leni Dam, Leslie Dickinson, Gail Ellis, Philip Hood, Terry Lamb, David Little, Ian McGrath, Rebecca Oxford, Radha Ravindran, Philip Riley, Barbara Sinclair.

'Focus on learning rather than teaching - why and how?' a conference in Krakow, Poland, 14-16 May, was sponsored by the IATEFL Learner Independence SIG Conference in conjunction with Leni Dam.

The Conference addressed the following questions:

Why do we see the development of awareness of learning as crucial in today's language classroom?

What do we know from theory as well as practice?

What kind of research has been done so far?

What kind of setting supports learning rather than teaching?

What are the implications for teacher and learner roles?

The conference included talks, workshops - and a mixture of the two - with a theoretical as well as a practical approach. It included speakers from different parts of the world.

Keynote speakers:

Prof. David Little, Trinity College, Dublin

Prof. Lienhard Legenhausen, Munster University, Germany

Leni Dam, Royal Danish School of Further Education, Copenhagen, Denmark

## NEW PUBLICATIONS ON LEARNER AUTONOMY

Jennifer Ridley of Trinity College, Dublin has produced a new volume in the AUTHENTIK series entitled *Learner Autonomy 6: Developing Learners' Thinking Skill* September 1997, Pound 6.25, ISBN 1 871730 27 9. If you would like to order a copy, contact Authentik on Tel: +353 1 677 1512; fax +353 1677 1196; e-mail: sales@authentik.ie

Andrew Cohen has a new book out, *Strategies in Learning and Using a Second Language*, Harlow, England: Longman, 1998. This volume distinguishes language learning from language use strategies, describes research methods for investigating these strategies, and then presents innovative research which links the use of strategies on specific tasks with language performance on those tasks. The book then considers the language of thought chosen by multilingual learners, and introduces cutting-edge studies investigating the languages used for performing cognitive operations. In addition, the volume deals with strategies that learners select for coping with language tests, quizzes, and other measures of their language ability, and provides empirical research probing the use of test-taking strategies.

Sara Cotterall and David Crabbe of Victoria University, Wellington, have edited a collection of papers

presented at the symposium on learner autonomy held at the 11th World Congress of Applied Linguistics in Finland in August, 1996. The collection is entitled *Learner Autonomy in Language Learning: Defining the Field and Effecting Change* and will be available by July 1998. The papers were contributed by 21

researchers and practitioners in the field of learner autonomy from Asia, Australia, Europe, Latin America and North America. The collection is divided into two sections. The first section - *Defining the Field* - focuses on issues of definition. The second section - *Implementing Autonomy* - discusses interventions aimed at fostering learner autonomy, and is subdivided into three sections: papers which report on working with groups of learners, those which discuss working with individual learners and those which focus on working with teachers. We will issue an announcement on AUTO-L when the publishers inform us that the collection is available. If you are interested in ordering a copy, please contact the publishers direct at: Universitaetsverlag Brockmeyer, Uni-Tech-Center, Gebaeude MC, 44799 Bochum, Germany. Fax: 0049 234 9706122

## A SUMMARY OF AUTO-L DISCUSSIONS April - May, 1998

The learner beliefs discussion on AUTO-L was initiated by Elaine Horowitz with a two-pronged focus: to consider lay beliefs about language learning and follow up with a more "scholarly approach" ... by examining methodologies for studying beliefs and research findings." A primary concern, of course, was to address our long-time puzzle of the effect of cultural differences on learner beliefs. The discussion took off immediately with queries and shared anecdotes on motivation and the question of talent, and whether we have different aptitudes for language learning from those required/called upon in the study of other subjects such as math. The connection between learner beliefs and strategy adoption also made an early appearance.

Andrew Cohen responded to a report by Matt Tittle of success in learning Russian despite the use of faulty strategies, noting that good test taking abilities and "cover" abilities ( colloquially known among lazy learners of Japanese as the "so desu nee strategy"), but also found in the classroom, often compensate for faulty strategies and methods. To wit:

"This was my experience in a recent effort to

development pragmatic ability in Japanese -- that the method forced on me various coping strategies in order to do well, which I did at the expense of genuine language acquisition. My case study experience appeared recently:

Developing pragmatic ability: Insights from the accelerated study of Japanese. In H. M. Cook, K. Hijirida, & M. Tahara (Eds.); *New trends and issues in teaching Japanese language and culture*. (Technical Report #15).

Honolulu: University of Hawaii, Second Language Teaching and Curriculum Center, 1997, 137-163."

Marc Sheffner shared his mother's belief that language learning ability is similar to the possession of an "ear" for music, which generated further responses about abilities - innate and cultivated - and the familiar issue of discrepancies likely to exist between assessments and competencies.

Elaine then published a list of studies using the BALLI (Beliefs About Language Learning Inventory) noting the similarity in reports by language learners across cultural boundaries. (See appendixes 1 and 2) The familiar issue of power, and what has always seemed a common-sense observation to me that "when power is shared between teacher and learners," learners tend "to have a more positive attitude towards learning." was made Isabel Marques from Portugal.

## APPENDIX ONE

### BELIEFS ABOUT LANGUAGE LEARNING INVENTORY, ESL Version

Copyright Elaine K. Horwitz

Below are beliefs that some people have about learning foreign languages. Read each statement and then decide if you (1) strongly agree, (2) agree, (3) neither agree nor disagree, (4) disagree, (5) strongly disagree. There are no right or wrong answers. We are simply interested in your opinions. Questions 4 & 15 are slightly different and you should mark them as indicated. REMEMBER: (1) strongly agree, (2) agree, (3) neither agree nor disagree, (4) disagree, (5) strongly disagree.

1. It is easier for children than adults to learn a foreign language.
2. Some people have a special ability for learning

foreign languages.

3. Some languages are easier to learn than others.
4. English is:
  - (a) a very difficult language
  - (b) a difficult language
  - (c) a language of medium difficulty
  - (d) an easy language
  - (e) a very easy language.
5. I believe that I will learn to speak English very well.
6. People from my country are good at learning foreign languages.
7. It is important to speak English with an excellent pronunciation.
8. It is necessary to know about English-speaking cultures in order to speak English.
9. You shouldn't say anything in English until you can say it correctly.
10. It is easier for someone who already speaks a foreign language to learn another one.
11. People who are good at mathematics or science are not good at learning foreign languages.
12. It is best to learn English in an English-speaking country.
13. I enjoy practicing English with the Americans I meet.
14. It's o.k. to guess if you don't know a word in English.
15. If someone spent one hour a day learning a language, How long would it take for them to learn that language very well.
  - (a) less than a year.
  - (b) 1-2 years.
  - (c) 3-5 years.
  - (d) 5-10 years.
  - (e) You can't learn a language in 1 hour a day.
16. I have a special ability for learning foreign languages.
17. The most important part of learning a foreign language is learning vocabulary words.
18. It is important to repeat and practice a lot.
19. Women are better than men in learning foreign languages.
20. People in my country feel that it is important to speak English.
21. I feel timid speaking English with other people.
22. If beginning students are permitted to make errors in English, it will be difficult for them to speak correctly later on.
23. I would like to learn English so that I can get to know Americans better.

24. The most important part of learning a foreign language is learning the grammar.
25. It is easier to speak than understand a foreign language.
26. It is important to practice with cassettes or tapes.
27. Learning a foreign language is different than learning other academic subjects.
28. The most important part of learning English is learning how to translate from my native language.
29. If I learn to speak English very well, I will have better opportunities for a good job.
30. People who speak more than one language are very intelligent.
31. I want to learn to speak English well.
32. I would like to have American friends.
33. Everyone can learn to speak a foreign language.
34. It is easier to read and write English than to speak and understand it.
- about language learning. *Foreign Language Annals* 28:71-92. (American university students and teachers of French.)
- Kunt, N. (1997) Anxiety and beliefs about language learning: A study of Turkish-Speaking university students learning English in North Cyprus. Unpublished Doctoral Dissertation, The University of Texas at Austin. (Turkish intensive English students in the US and Turkish and Turkish-Cypriot pre-university learners in North Cyprus.)
- Kuntz, P. (1996) University students' beliefs about foreign language learning, with a focus on Arabic and Swahili in the United States. Unpublished Doctoral Dissertation, The University of Wisconsin at Madison. (Kuntz has data on a variety of interesting population groups including American university students learning Arabic and Swahili.)

Mantle-Bromiey, C. (1994). Positive attitudes and realistic beliefs: Links to proficiency. *Modern Language Journal* 79: 372-386. (American middle school students.)

Oh, M-J. (1996) Beliefs about language learning and foreign language anxiety: a study of American University students learning Japanese. Unpublished Doctoral Dissertation, The University of Texas at Austin. (American university students of Japanese.)

Park, G. P. (1995) Language learning strategies and beliefs about language learning of university students learning English in Korea. Unpublished Doctoral Dissertation, The University of Texas at Austin. (Korean university students of English. Used an abbreviated form of the BALLI)

Truitt, S. N. (1995) Anxiety and beliefs about language learning: A study of Korean university students learning English. Unpublished Doctoral Dissertation, The University of Texas at Austin. (Korean university students of English.)

Tumposky, N. R. (1991). Students' beliefs about language learning. *Carleton Papers in Applied Language Study* 8: 50-65. (American university students of Spanish and French and Russian EFL learners in the (then) USSR.)

Yang, N. D. (1992) Second language learners' beliefs about language learning and their use of learning

---

## APPENDIX TWO

From Elaine Horwitz (AUTO-L, 11 May 1998): A partial list of studies using the BALLI which have attempted to document learner beliefs in a variety of situations:

Horwitz, E. K. (1985). Using student beliefs about language learning and Teaching in the foreign language methods course. *Foreign Language Annals* 18: 333-340. (American pre-service foreign language teachers.)

Horwitz, E. K. (1987). Surveying student beliefs about language learning. In A.L. Wenden & J. Rubin (Eds.) *Learner Strategies in language learning* (pp. 119-129). London: Prentice-Hall. (Intensive English students in the US.)

Horwitz, E. K. (1988). The beliefs about language learning of beginning university foreign language students. *Modern Language Journal*.72:283-294. (American first semester university students of French, Spanish, and German.)

Horwitz, E. K. (1989).Recent Research on Second Language Learners:Beliefs and Anxiety. *Texas papers in Foreign Language Education, Special Edition*. 283-294. (American first semester college students of Spanish.)

Kern, R. G. (1995). Students' and Teachers' beliefs



strategies: A study of college students of English in Taiwan. Unpublished Doctoral Dissertation, The University of Texas at Austin. (Taiwanese university students of English.)

From these studies several common types of beliefs among students have been found:

Horwitz (1987) (Factors based on logical analysis.)

1. Foreign language aptitude
2. The difficulty of language learning
3. The nature of language learning
4. Effective learning and communication strategies
5. Motivations

Yang (1992) (Principle Components Analysis)

1. Self-efficacy and expectation about learning English
2. Perceived value and nature of learning spoken English
3. Beliefs about foreign language aptitude
4. Beliefs about formal structural studies

Park (1995) (Principle Components Analysis)

1. Motivational beliefs and beliefs about formal English
2. Self-efficacy and beliefs about social interaction
3. Beliefs about learning spoken English
4. Beliefs about foreign language aptitude

Truitt (1995) (Principle Components Analysis)

1. Value and nature of learning English
2. Self-efficacy/confidence in speaking
3. Importance of correctness/formal learning
4. Ease of learning English
5. Motivational factors

Oh (1996) (Principle Components Analysis)

1. Motivation/confidence in speaking Japanese
2. Importance of formal learning
3. Foreign language aptitude
4. Importance of correctness

Kunt (1997) (Principle Components Analysis)

- (sample 1)
1. Value and Nature of Learning English
  2. Self-Efficacy/Confidence in Speaking
  3. Ease of Learning English

4. Importance of Formal Learning
5. Beliefs about Social Interaction

1. Value and Nature of Learning English
2. Beliefs about Social Interaction
3. Self-Efficacy/Confidence in Speaking
4. Beliefs about Foreign Language Aptitude

Interestingly, there seems to be a great amount of overlap in the beliefs even among students of different cultural backgrounds. It currently seems to me that the learning context may have a greater impact on beliefs than the learners' culture. Is this conclusion consistent with other people's experiences?

Hugh Nicoll, Miyazaki Municipal University, Funatsuka 1-1-2, Miyazaki-shi  
880-8520 JAPAN tel 81-(0)985-20-4788, fax 81-(0)985-20-4807  
hnicoll@miyazaki-mu.ac.jp

## 世界情勢

ヒュー・ニコル (宮崎公立大学)

皆さんこんにちは。新旧全てのメンバーの方々が新しい年度を順調に始められていることと思います。皆さんの中の多くが、学習者の自律性を高めるプロジェクトを始められたり継続していらっしゃることでしょう。Richard Smithさんは現在エジンバラ大学で研究中で、学習者の自立に関する様々なコロキウムや学会で多忙な日々を送っています。今回のこのコラムにもそういった学会からの新着レポートを幾つか掲載したかったのですが、どれも忙しいのは同じの様で、今回は見合わせ、次の大会前号の『学習の学習』に掲載できることを期待しています。私達の4-Corner Tourの講演者であるLeni Dam氏とDavid Little氏もこの春は多忙なようです。11月に彼等が来日した折には、ヨーロッパで展開されている研究についての彼等の意見が聞けることでしょう。AUTO-Lのメーリングリストではここ2ヶ月の間、学習者の信念に焦点を当てたかなり活発な議論が交わされました。アメリカ合衆国に拠点を置くElaine Horwitz氏がハードスケジュールな旅に出発し、それらの議論も静かなものになりました。インターネットをお持ちでない方々の為にこのコラムでこのAUTO-Lでの議論をまとめますが、私自身、まとめてみてやっとその議論に追い付くことができるかと思っています。

さて、ニュース、イベント、書評などに移る前に、1999年8月、東京で行われるAILAの発表申込みの締め切りが延期されたことをお知らせします。

## AILA99最新情報(改訂版)

### 1. 登録費減額

大会準備委員会は日本を含むアジア各国の不況を考慮し登録料を1万円減額することに決めました。これに伴い登録補助金が1万円から7千円になります。宿泊補助金は変わりませんが、補助金受取者の数は減らされることになります。詳細は9月発行のサードサーキュラーをご覧ください。

### 2. 発表申込みの期限延期

研究発表、ポスターセッション、シンポジウムの申込みの期限が1998年5月31日から1998年9月30日に延期されました。早めに諾否通知が必要な方はできるだけ早くお申し込み下さい。

### 3. オンラインの申込みも可

<http://langue.hyper.chubu.ac.jp/jacet/AILA99>でも申し込みを受け付けております。

申し込みの際は、あなたの所属についての情報もお知らせ下さい。またAILA99に関心をお持ちの同僚やお知り合いの方にも、この情報をお知らせください。

御協力、ありがとうございます。

AILA99準備委員会会長 小池生夫

AILA99 事務局

〒102-8646 東京都千代田区平川町2-724砂防会館別館

(株)ICS企画

Phone: +81-3-3263-6474 FAX: +81-3-3263-7077

E-mail: [aiala99@ics-inc.co.jp](mailto:aiala99@ics-inc.co.jp)

<http://langue.hyper.chubu.ac.jp/jacet/AILA99/>

## 今春ヨーロッパにおける学習者の自律に関するイベント

4月20日から21日、ノッティンガム大学に於いて「学習者の自律、教師の自律：将来への展望」と題したコロキウムが催されました。講演者にはPhil Benson, Do Coyle, Leni Dam, Leslie Dickinson, Gail Ellis, Philip Hood, Terry Lamb, David Little, Ian McGrath, Rebecca Oxford, Radha Ravindran, Philip Riley, Barbara Sinclair.といった方々が名を連ねました。

「教えることより学ぶことに焦点を合せて---その理由と方法」はポーランドのクラコウで5月14日から16日に行われました。この学会はLeni DamとIATEFLのLearner Independence SIG Conferenceの協力のもと催されたものです。

本学会では次のような問題が取り上げられました。

今日の語学教育において、私達が学習に対する意識の啓発を重視するのはなぜか。

私達は実践や理論から何を学んでいるのか。

これまでにどういった研究がなされてきたか。

どのような環境が、教えることより学ぶことを支えるのか。以上の事柄が教師と学習者の役割についてどんな意味を持っているのか。

学会は実践的、理論的なアプローチで議論やワークショップ、時にはその両方で進められました。世界各地から集まった発表者に加え、基調講演者として以下の方々も参加しました。

ダブリン、Trinity College, David Little 教授  
ドイツ、Munster University, Lienhard Legenhausen教授  
デンマーク、コペンハーゲン、Royal Danish School of Further Education Leni Dam教授

## 学習者の自律に関する新刊情報

ダブリンTrinity CollegeのJennifer Ridleyにより、AUTHENTIKシリーズの新巻 *Learner Autonomy 6: Developing Learners Thinking Skill* (September 1997, Pound6.25, ISBN 1 871730 27 9.) が出版されました。入手御希望の方はAuthentikにご連絡下さい。(Tel: +353 1 677 1512; fax +353 1677 1196; e-mail: [sales@authentik.ie](mailto:sales@authentik.ie))

Andrew Cohenが*Strategies in Learning and Using a Second Language* (Harlow, England: Longman, 1998)

という本を出版しました。この本でCohenはまず、言語学習のストラテジーを言語の使用におけるストラテジーと区別し、それらのストラテジーを調べる研究方法について説明しています。次に、個々のタスクに対するストラテジーの使用と、それらのタスクにおける言語運用の程度を結び付けるという画期的な研究について述べています。本書ではさらに、多言語学習者が思考に用いる言語についての考えが示され、認知的活動を行うために用いられる言語について調べた最新の研究が紹介されています。これらに加え、学習者が言語の試験、小テスト、その他の言語能力を測るようなテストに対応するために選ぶストラテジーについてや、テストを受ける際に使われるストラテジーの使用を証明する経験的な研究についても触れられています。

ウエリントンにあるVictoria UniversityのSara CotterallとDavid Crabbeが1996年8月フィンランドの第11回 World Congress of Applied Linguisticsに於いて行われた、学習者の自律に関するシンポジウムでの研究発表をまとめました。この出版物は*Learner Autonomy in Language Learning: Defining the Field and Effecting Change*と題され、1998年7月には入手可能となります。この本にはアジア、オーストラリア、ヨーロッパ、中南米、北米から集まった、学習者の自律に関する分野の研究者や実践者21人の研究発表が掲載されています。この本は2つのセクションに分

かれており、前半、Defining the Fieldのセクションは定義に関する問題に焦点を当てています。後半、Implementing Autonomyのセクションでは学習者の自律の促進を目的とした取り組みについて議論がなされています。このセクションはさらに3つのセクションに分かれ、それぞれ複数の学習者との関わりについて報告した研究、個々の学習者との関わりについて述べた研究、教師との関わりに焦点を当てた研究を取り上げています。発売については可能になり次第AUTO-Lでお知らせします。入手御希望の方は直接出版社 (Universitaetsverlag Brockmeyer, Uni-Tech-Center, Gebaeude MC, 44799 Bochum, Germany. Fax: 0049 234 9706122)にご連絡下さい。

### 1998年4-5月のAUTO-Lにおける議論の要約

AUTO-L上で、学習者の信念に関する議論がElaine Horowitzによって始められました。その議論は2つの焦点を持っています。その一つは言語学習についての一般人の信念を考察し、そしてその後信念を研究する方法論と、研究成果を考察することにより、より「学問的なアプローチ」をめざすことです。主たる関心事は言うまでもなく、文化的な差異が学習者の信念にどんな影響を与えるかという長年の疑問に答えることにあります。この議論は始まって間もなく、よく知られている動機付けと才能についての逸話、言語を学習するのは、他の科目例えば数学を学ぶのに必要とされる能力とは異なるものを必要とするのかという疑問を投げかけました。学習者の信念とストラテジーの使用についても早い時期から話題に上りました。

Anerew Cohenは、不完全なストラテジー使用にもかかわらずロシア語の学習に成功したMatt Tittieの報告に答えて、テストで良い点を取るストラテジーとカバーストラテジー（怠け者の日本語学習者の間で、「そうですねストラテジー」と呼ばれているものは、教室においても見受けられ、しばしば不完全なストラテジーと方法を補うことがあることに注目しています。

すなわち

「これは自分が最近、日本語のプラグマチック能力を達させるために試みた経験なのだが、会話をうまく運ぶために、この方法は自分にさまざまな対処のストラテジーを押しつけた、そしてこれは真の言語習得を犠牲にしておこなったのだ。私の経験に基づくケーススタディーは次の文献に発表されている。Developing pragmatic ability: Insights from the accelerated study of Japanese. (英文を参照してください)」

Marc Sheffnerは彼の母親が抱いていた信念、言語学習能力は音楽に対するよい耳を持っているかどうかと似ているとい

う考え方を紹介し、これにより能力に関する議論がますます活発化しました。能力は生得的か後天的か、評価と能力の間には得てして不一致がよく見られるという議論などです。

ElaineはBALLI(Beliefs About Language Learning Inventory:言語学習に関する信念を調査するための項目)を使用した研究のリストを発表し、文化的な境界を超えて、言語学習者の回答には類似性が見られたことに注目しています。(付録1、2を参照)ポルトガルのIsabel Marquesは「教師と学習者が力を共有したとき、学習者は学習に対してより積極的な態度をとる」という力に関するよく知られた議論を提出しました。これは私も日常的に観察しているものです。

### 付録1 Beliefs About Language Learning Inventory ESL版 copyright Elaine K. Horowitz

次に書かれているのは、ある人たちが外国語学習について持っている信念です。それぞれをよく読んで、あなたがそれについてどう思うか次のように答えてください。

- (1) 非常に賛成する (2) 賛成 (3) どちらでもない (4) 反対 (5) 強く反対する
- これは正誤を問う問題ではありません。私たちが興味のあるのはあなたの意見なのです。
- 質問4と15は他と少し違うので、書かれているように回答してください。

- 大人より子どものほうが外国語を学習するのはやさしい。
- 外国語学習に特別な能力をもっている人がいる。
- 学習するのにやさしい言語とそうでない言語とがある。
- 英語は (a)とても難しい (b)難しい (c)普通 (d)易しい (e)とても易しい
- 自分は英語が上手に話せるようになると思う。
- 自分の国の人には外国語学習が得意だ。
- 英語を話すとき、いい発音で話すことは重要だ。
- 英語を話すためには、文化について知る必要がある。
- 英語で正しく言えるようになるまでは、英語を話すべきではない。
- すでに一つの外国語を話せるようになった人にとって、もう一つ別の外国語を学習するのは易しい。
- 数学や科学の得意な人は、外国語学習が苦手だ。
- 英語を勉強する最良の方法は、英語が話されている国で勉強することだ。
- 出会ったアメリカ人といっしょに英語を練習するのは楽しい。
- 分からない単語はその意味を推測すればよい。

- 15 もし1日に1時間、英語を勉強するとしたら、よく話せるようになるにはどのくらいかかると思うか。  
 (a)1年以内(b)1~2年(c)3~5年(d)5-10年(e)1日に1時間ではできるようにならない
- 16 自分には外国語学習のための能力がある
- 17 外国語学習で一番大切なのは、語彙を覚えることだ
- 18 外国語学習では繰り返し練習することが大切だ
- 19 女性のほうが男性よりも外国語学習が得意だ
- 20 自分の国の人々は英語が話せることは大切だと思っている
- 21 自分は他の人と英語を話すことに臆病になる
- 22 英語学習の初期の段階で、誤りを訂正されないと、後になってそれを直すのは難しくなる
- 23 アメリカ人をもっと理解できるようになるために英語を勉強したい。
- 24 外国語学習で一番大切なのは、文法を勉強することだ
- 25 外国語を聞いて理解するよりも話すほうが易しい。
- 26 テープレコーダー等を使って練習するのは大切だ
- 27 外国語学習は他の教科を学習するのとは異なる。
- 28 外国語学習で一番大切なのは、自分の母語からその外国語に翻訳ができるようになることだ。
- 29 英語が上手に話せるようになれば、よい仕事につけるチャンスが増える
- 30 2つ以上の言葉が話せる人はとても頭が良い
- 31 英語が上手に話せるようになりたい
- 32 アメリカ人の友達が欲しい
- 33 だれでも外国語が話せるようになる
- 34 英語を読んだり書いたりするほうが、話したり聞いたりするよりも易しい。
- 2 英語の話し方を学習することの価値と特質についての受け止め方
- 3 外国語学習能力についての信念
- 4 正式な組織だった勉強に関する信念
- Truitt(1995)(主要成分分析)
- 1 動機付けに関する信念と英語の形式的側面に関する信念
- 2 自己の有効性と社会的相互交渉に関する信念
- 3 英語の話しことばを学習することに対する信念
- 4 外国語学習適性に関する信念
- Truitt(1995)(主要成分分析)
- 1 英語学習の価値と特質
- 2 自己の有効性/話すことに対する自信
- 3 正確さ/正式な学習の重要性
- 4 英語学習の容易さ
- 5 動機付けのかんする要素
- Oh(1996)(主要成分分析)
- 1 日本語を話すことに対する動機付け/自信
- 2 正式な学習の重要性
- 3 外国語学習適性
- 4 正確さの重要性
- Kunt(1997)(主要成分分析)
- サンプル1
- 1 英語学習の価値と特質
- 2 話すことに対する自己の有効性/自信
- 3 英語学習の容易さ
- 4 外国語学習適性に関する信念

付録2

BALLIを使用していろいろな状況における学習者の信念について調査した研究の一部のリスト  
 (Elaine Norwitz (AUTO-L, 1998年5月11日)による)  
 英文を参照してください。

これらの研究から学習者間に共通に見られる信念のタイプが発見されました。

Horwitz(1987) (論理的分析による要素)

- 1 外国語学習適性
- 2 外国語学習の難しさ
- 3 外国語学習の特質
- 4 効果的な学習とコミュニケーションストラテジー
- 5 動機

Yang(1992)(主要成分分析)

- 1 自己の有効性と英語学習に対する期待

- サンプル2
- 1 英語学習の価値と特質
  - 2 社会的インターアクションに関する信念
  - 3 話すことに対する自己の有効性/自信
  - 4 外国語学習適性に関する信念

興味深いことに、文化的背景の異なる学習者間に、かなり広い範囲で共通する部分が見られるようです。

これは私の解釈ですが、学習者のおかれている状況のほうが、文化的背景よりも、学習者の信念に対して大きな影響を与えるのではないのでしょうか。みなさんの経験に照らし合わせて、いかがお考えですか。

ヒュー・ニコル  
 〒880-8520 宮崎市船塚1-1-2宮崎公立大学  
 tel 81-(0)985-20-4788, fax 81-(0)985-20-4807  
 hnicoll@miyazaki-mu.ac.jp

(翻訳：後藤美納江、谷口すみ子)

# Teachers as Learners/

## 学習する教師

Please send us your Teachers as Learners contribution. Japanese articles go to Tomoko Hongo: e-mail <thongo@gol.com> or fax 0422-46-2296. English articles go to Roberta Welch: e-mail <rwelch@gol.com> or mail to Nakamachi 2-18-10-202, Musashino, Tokyo 180.

Teachers as Learners へ記事をお寄せください。  
日本語の場合は本郷智子まで, e-mail (thongo@gol.com)  
またはFax (0422-46-2296)で。  
英語の場合はロベータ・ウエルシュまで, e-mail  
(rwelch@gol.com) または郵送(〒181 東京都武蔵野市中町  
2-18-10-202)でお願いします。

## Learning about Multiple Intelligences

Linda M. Peterson  
Aoyama Gakuin University

It started very simply last March when I went into a bookstore in Everett, Washington, USA, that specialized in support for home schooling parents. I can't remember what I was actually looking for, but that has been the story of my entire exploration of multiple intelligences: I keep finding things I wasn't exactly looking for.

I think the book I found on that fateful day was Brian Haggerty's *Nurturing Intelligences* (Addison-Wesley, 1995). If not, then it was Linda Campbell, Bruce Campbell and Dee Dickinson's *Teaching and Learning through Multiple Intelligences* (Allyn and Bacon, 1996). In any case, I had both books within a few days, and I devoured them. Howard Gardner's simple and elegant theory identifying seven (and later eight) kinds of intelligence explained so many things that I hadn't realized puzzled me.

But before I go into that, for those of you with highly developed logical/mathematical intelligence, I'll try to remember and list all eight of the intelligences:

Logical/Mathematical Intelligence (number smart)  
Verbal/Linguistic Intelligence (word smart)  
Musical Intelligence (music smart)  
Visual/Spatial Intelligence (picture smart)  
Bodily/Kinesthetic Intelligence (body smart)

Naturalist Intelligence (nature smart)  
Interpersonal Intelligence (people smart)  
Intrapersonal Intelligence (self smart)

Getting back to some of the reasons I was immediately fascinated by Multiple intelligences theory, it explained why I felt that my grandmother and other ordinary people were geniuses, why certain so-called geniuses from my childhood were such idiots, and why students often surprised me by behaving and learning in unexpected ways. I liked the egalitarian aspect of the theory: human strengths are all called intelligences, not separated into two categories, the all-important elements of "IQ" and the lesser lights of "talent."

Multiple intelligences theory even explained why my university students were so dedicated to their clubs and so uninspired by much of their classwork. It seems to me that the clubs utilize and develop interpersonal and intrapersonal intelligence while focusing on bodily/kinesthetic, musical, visual/spatial or other neglected intelligences. Looking at it that way, I can see why club activities might be more compelling than sitting in the back of a classroom listening to a lecture. These thoughts came fairly quickly as I immersed myself in the theory.

My learning style is active but not necessarily orderly. I started explaining the theory to anyone who would listen. I talked about myself, "I'm a good packer because I have spatial intelligence." I looked around and commented on signs of certain kinds of intelligence in people around me, "That waitress absolutely oozes interpersonal intelligence." I have to admit I used Gardner's ideas in ways he never intended them to be used: "I wish that man would stop humming; he has no musical intelligence."

I couldn't wait to get into a classroom and unleash my newfound knowledge on my students, but first I poked around on the Internet a bit. The most exciting thing I found was a description of a newly added eighth intelligence, naturalist intelligence. I liked that because it showed that Multiple Intelligence theory was alive and changing. I think that made me feel more free to do what I wanted with Gardner's ideas. Since it was all new and even Gardner didn't know everything, I could play with MI theory and not feel like I was doing it wrong.

Anyway, I couldn't wait to take this fascinating theory into the classroom. My students were doing presentations. Why not let each group choose one of

the intelligences and see what they could come up with? After they chose, I gave each group the relevant page from a really great little set of summary charts in Haggerty's book. Oh, no, nearly all the examples were from Western cultures. I solved this one on the spot by getting the students to add their own examples from Japanese or other Asian cultures as part of their initial discussion. They had a lot of fun thinking about Japanese culture this way, and were clever and funny about it, offering, for example, the television character Kimpachi-sensei as a counter to Helen Keller's teacher Anne Sullivan in the interpersonal intelligence category. They figured that some martial arts, such as aikido, could be included as examples of both bodily-kinesthetic and intrapersonal intelligences.

I required that each group include at least one Japanese or Asian "uniquely skilled individual" and one Japanese or Asian "cultural product" in their final presentation. The naturalist intelligence group had an easy time thinking of bonsai as an example of a Japanese cultural product, but had to think deeper to come up with a uniquely skilled individual. I couldn't help, and I left it up to them.

In the middle of their group discussion and planning sessions, one student detached himself from his group and approached with a burning question: Why does Haggerty's chart have so many sections? Besides the "cultural products" and "uniquely skilled individuals," there are "core operations," "symbol systems," and "types of operations." "Well," I, told him, thinking fast, "Hmmm, that's a really good question. Let's see, maybe intelligence is like electricity. You can't actually see it; you can only see what it does. To see electricity, look at a light bulb, turn the radio on and off. To understand intelligence, look at how it manifests in a culture; how people use it and develop it, how people talk about it, and what people who have it look like." Or something like that. Good question, good answer, good insight for both of us.

Later, nearly a year later, when I finally got around to getting Gardner's original book *Frames of Mind*, I found another answer to my student's question in Gardner's introduction to the tenth anniversary edition (1993). After more than a decade of thinking about and working with multiple intelligences, Gardner thinks that the intelligences function on three levels. The intelligence, or mind, level is about individual proclivities; the domain level is connected to culture or cultures where the cumulative intelligence can sometimes be captured in books or other artifacts; the field level has

to do with expertise in a particular area within a culture or across cultures. His example is that the domain of musical performance requires intelligences beyond the musical, and that musical creativity would be judged by the field, that is, the people, institutions, award mechanisms and so on that are set up to do that. I think Haggerty's chart captures some of that in a very direct and simple way. It's nice to have more information direct from Gardner, but I'm rather glad I didn't have it when my student asked his question. I think my electricity idea was more useful in the classroom that day.

Getting back to the presentations, some of them were truly impressive. I've learned from the students and they've learned from each other. The naturalist intelligence group I was worried about came through beautifully with Sen no Rikyu. They explained that Sen no Rikyu, a tea master who lived from 1522 to 1591, possessed great naturalist intelligence because he simplified the tea ceremony and made it closer to nature with smaller tea houses and natural bamboo implements, and that he wrote a poem saying that "the tea ceremony was nothing more than boiling water, steeping tea and drinking it." The closing comment from a presentation about bodily-kinesthetic intelligence was about Midori Ito, "This little woman showed the world that Japanese people could have bodily-kinesthetic intelligence, and that is why we love her."

Listening to those presentations, I realized that the multiple intelligences theory could serve me and my students in ways I hadn't imagined. Perhaps a fresh window on their own culture would lead to better exchanges both inside and outside the classroom.

My learning process is far from over. I've started a webpage to document and share my discoveries and those of my students. One of the first things I put up was a student paper on "Combining Multiple Intelligences," based on her interviews with five individuals about how they use intelligences in their work. You can find it at <<http://www.angelfire.com/me/renjaku/index.html>>.

## References

- Campbell, L., Campbell, B. & Dickinson, D. (1996). *Teaching and Learning through Multiple Intelligences*. Needham Heights, Massachusetts: Allyn and Bacon.
- Gardner, Howard (1993). *Frames of Mind: The Theory*

of *Multiple Intelligences*, tenth anniversary edition. New York: Basic Books.

Haggerty, Brian (1995) *Nurturing Intelligences: A Guide to Multiple Intelligences Theory and Teaching*. Menlo Park, California: Addison-Wesley.

## Multiple Intelligences (多面的能力) について学ぶ

リンダ・M・ピーターセン (青山学院大学)

昨年の3月、米国ワシントン州エヴェレットで、在宅学習をする子どもの親のための専門書店に足を運んだのが始まりだった。何の本を探してそこに行ったのか、はっきりと思いつけぬが、multiple intelligences (多面的能力、以下「MI」) に関してはそれ以来全てがそんな調子だった。つまり、思いもよらなかったものの発見の連続なのだ。

その運命の日に出会った本はBrian Haggertyの "Nurturing Intelligences" (Addison-Wesley刊1995年) だったように思う。そうでなければLinda Campbell, Bruce Campbell, Dee Dickinson共著の "Teaching and Learning through Multiple Intelligences" (Allyn and Bacon刊1996年)。いずれにしても数日後には2冊とも手に入れ、すっかりひきこまれてしまった。Howard Gardnerが述べた、人間の7つ(のちに8つ)の能力についての単純明快で的確な理論のおかげで、自分でも気づかずに悩まされていた多くのことの説明がついた。

それについて述べる前に、読者の中で論理的・数学的能力が発達した皆さんのために、8つの能力を忘れないうちにここに挙げておこう。

- 論理的・数学的能力 (数に強い)
- 言語的能力 (ことばに強い)
- 音楽的能力 (音楽に強い)
- 視覚的・空間的能力 (画像方面に強い)
- 身体・運動的能力 (身体方面に強い)
- 自然派的能力 (自然方面に強い)
- 対人的能力 (人との関係に強い)
- 個人内能力 (自己との対話に強い)

私がすぐにMI理論に夢中になった理由は、なぜ祖母や他の普通の人々のことが天才だと感じられるのか、なぜ私の子どもの頃「天才」と呼ばれていたある人たちが実は愚者だったのか、なぜ学生は予想外の行動や学習方法で私を驚かせるのか、といったような疑問に答えてくれたということもある。また、この理論の平等主義的な面も気に入った。人間の長所はみな能力と言うべきで、「知能指数」が重要で「才能」はそれより低いもの、という前提で二つのカテゴリーに分類す

るべきではない、という考えている点だ。

MI理論のおかげで、うちの大学の学生がなぜあんなにもクラブ活動に打ち込み、授業には関心を示さないのかも納得できた。クラブは対人および個人内能力を活性化し、また身体・運動的能力、音楽的能力、視覚・空間的能力やその他の日頃顧みられない能力にスポットライトを当てているのではないだろうか。こう考えると、教室の後ろの方で講義を聞いているよりもクラブ活動のほうにひかれる理由もわかる。この理論に浸ってみるとすぐにこのように考えるようになった。

私の学習スタイルは積極的ではあるが、秩序だっているとは言えない。この理論を聞いてくれそうな人に手あたり次第、説明するようになり、また自分で「私は空間的能力があるから荷造りが得意なのだ」と納得したりした。周囲を見回してはある人に特定の能力のサインを見い出して「あのウェイトレスは明らかに対人的能力を発散させている」などと思ったり。「あの男の人、ハミングをやめてくれないかな。音楽的能力がないようだから」などにいたっては、Gardnerのアイデアを本人の意図しなかった方向で使っていたと言わざるをえない。

この新しい知識をすぐにでも教室に持ち込みたかったが、まずインターネットで少々調べてみた。何とそこには自然派的能力が8番目の新しい能力として加えられ、説明が載っていた。MI理論はできあがったものではなく、今も変化し続けているのだとわかり、嬉しかった。これで、Gardnerの考えを自分なりに応用してもいいのだと思えるようになった。まったく新しい考え方で、Gardner自身も全てがわかっているわけではないので、MI理論をあれこれいじり回してみても、間違ったことをしているとは感じられなかったのである。

とにかく、この素晴らしい理論を教室に持って行くのが待ちきれなかった。学生たちはクラスで発表をすることになっていたので、私は考えた。それぞれのグループに一つずつ能力を選ばせ、何かやらせてみてはどうだろう? 各グループが選んでから、Haggertyの本に載っていた一覧表(とてもよくまとまっている)の中から関係のあるページを渡した。しかし、ほとんどの例は欧米のものだ! すぐに、初めの話し合いに自分たちで考えた日本または他のアジアの文化の例を加えるように指示し、この問題は解決した。このようにして日本の例について考えることを学生たちも楽しんだ。対人的能力のカテゴリーでテレビドラマの金八先生をヘレン・ケラーのアン・サリヴァン先生と対比させるなど、鋭く、面白い例を考え出したり、合気道などの武道は身体・運動能力と個人内能力の両方だと言えるのではないかと考えたりもした。

各グループに、発表の際に少なくとも一人は日本人あるいはアジア人の「たくいまれな才能を持った人」と最低一つは日本またはアジアの「文化的産物」を含めるように言っておいた。自然派能力グループは、文化的産物としてはすぐに盆栽を思いついたが、人物のほうに関しては考えこんでしまっ

た。私は助けを出すことはできなかったので、学生たちに任せておいた。

グループでの話し合いの最中に、ある学生が抜け出し、重要な質問を抱えてやって来た。「なぜHaggertyの表はこんなに細かいセクションに分かれているのか？文化的産物、優れた人物のほかに、核となる作用、記号体系、作用のタイプなどがあるのはなぜだろうか」と。私は素早く頭を働かせ、「うーん、とてもいい質問。能力は電気みたいなものなんじゃない？電気そのものを実際に見ることはできないけれど、電気が何をするかはわかる。電球を見たり、ラジオをつけたり消したりすれば。能力を理解するには、それが文化にどのように現れるか、人々がそれをどう使い、発展させ、どのように話題にしているか、ある能力を持っている人がどのような様子をしているかなどを見ればいい」というような答えをした。このやりとりは私と彼の双方にとって有意義なものだった。

後日（1年近くたってからだが）、Gardnerのオリジナルの本"Frames of Mind"を入手し、本人による10周年記念版（1993年）の序を読んでいる時に、その学生の質問に対する別の答えを発見した。Gardnerは10年以上MIについて考え、取り組んできて、能力とは3つのレベルで機能すると考えるにいたったようだ。そこでは、知性/精神（intelligenceまたはmind）レベルは個人の資質に関するもので、ドメインレベルは知性の蓄積が書物などの文化的産物に現れたりするという意味での「文化」に関わるもの、フィールドレベルはある文化内、または文化間における特定の分野での専門性に関わるとされていた。Gardnerの例によると、音楽演奏のドメインでは音楽という分野における才能以上の幅広いものを必要とされ、音楽の創造性はフィールド、つまり、聴衆・音楽関係機関・授賞制度などによって評価される。Haggertyの一覧表は上記のこのことのある部分を、わかりやすく簡潔に示していたと思う。Gardner自身の言葉によりさらに詳しいことがわかったのはよいことだが、件の学生に質問をされた時、このことを知らずにいてかえってよかった。その日のクラスでは、私の電気の例のほうが役に立つものだったと思う。

学生たちの発表だが、実にすばらしいものもあった。私も勉強になったし、学生同士もお互いから学ぶところがあつた。私の心配していた自然派能力グループは千利休のすばらしい例を取り上げていた。彼（女）らは、千利休（茶人、1522-1591年）は茶道を簡素なものにし、より自然に近づけたので自然派的能力を持ち合わせいたと言えると説明した。千利休は茶室をそれまでより小さくし、自然の竹を取り入れ、「茶は湯を沸かし、入れ、飲むということ以上のなものでもない」と言ったという。身体・運動能力についての発表は、伊藤みどりに関する次のようなコメントでしめくくられた。「この小柄な女性は世界に日本人も身体・運動能力を持つことができると示してくれた。だから彼女は日本人に愛されている。」

発表を聞きながら、MI理論は私と学生に予想を超える効果をもたらしてくれたことに気がついた。学生たち自身の文化に新しい窓が開かれたことにより、教室内外でよりよいコミュニケーションが生まれることだろう。

私自身の学習プロセスはこれで終わりというわけではない。自分や学生の発見を多くの人と共有するためにインターネットにウェブ・ページを開いた。まず載せたものの一つに学生の書いたレポートがある。仕事上で能力をどのように活かしているか、5人にインタビューした結果をもとに、多面的な能力を組み合わせることについて書いたものである。  
<http://www.angelfire.com/me/renjaku/index.htm>をご覧ください。

#### <参考文献>

英文を参照のこと

（翻訳：池田智子）



## Members' Publications

### メンバーの書いた出版物

Members are encouraged to share information about their learner development related publications in this column. Please don't be modest! Send details to Tomoko Tode (E-mail address: [todex@ibm.net](mailto:todex@ibm.net)), including the abstract, the full bibliographical data and your contact information.

On offer this time round are:

1. Robbins, J. (1996) Language Learning Strategies Instruction in Asia: Cooperative Autonomy. Proceedings of the International Conference: Autonomy 2000: The Development of Learning Independence in Language Learning. King Mongkut's Institute of Technology Thonburi, Bangkok, Thailand. (169-194) 120.

This paper is a description of a workshop for teachers who want to adapt Learner Autonomy to the Asian learning environment. The author demonstrates her adaptation of a metacognitive model of learning strategy instruction to the Japanese university classroom environment. This paper is available as an



ERIC document: ED 409 728. ERIC is online at:  
<http://edrs.com>

Jill Robbins  
Osaka  
Tel: 010-07-79508  
Web site: <http://www2.gol.com/users/robbins>  
E-mail: [robbins@gol.com](mailto:robbins@gol.com)

2. Usuki, M. (1997) Language Learning and Autonomy.  
Hokuriku University Bulletin, Vol. 21, 297-304.

People use the word "learn" in various situations with a variety of meanings. Consequently, an analysis of this learning process is very important. In "Process of Learning", Biggs & Telfer (1989) stated Learning Process Model, and showed how the learning process affects the learner's performance. In this paper, the author, firstly discussed the above model and secondly, presented a revised model. Then, language learning processes and autonomy were considered on the basis of the revised model.

Miyuki Usuki  
International Exchange Center, Hokuriku University  
1-1 Taiyogaoka Kanazawa 920-1180  
Tel: 076-229-2626  
Fax: 076-229-0021  
E-mail: [msurma@po3.nsknet.or.jp](mailto:msurma@po3.nsknet.or.jp)

会員の皆さん、自分が書いた学習者ディベロプメント関係の論文・著作などの刊行物に関する情報をこの欄にお寄せください。遠慮は禁物です！書誌データを短い要約とともに戸出朋子(電子メール: [todex@ibm.net](mailto:todex@ibm.net))までお送りください。

今回ご紹介するのは:

1. Robbins, J. (1996) Language Learning Strategies Instruction In Asia: Cooperative Autonomy. Proceedings of the International Conference: Autonomy 2000: The Development of Learning Independence in Language Learning. King Mongkut's Institute of Technology Thonburi, Bangkok, Thailand. (169-194) 120.  
エリックドキュメントにおいて入手可能: (ED 409 728).  
ERIC オンライン: <http://edrs.com>

本稿は「学習者の自律」をアジアの学習環境に適応させたいと思っている教師たちに向けて行われたワークショップを解

説したものである。学習ストラテジー教授のメタ認知モデルを筆者がどう日本の大学の教室環境に適応させたかが示されている。

ジル ロビンス  
Tel: 010-07-79508  
Web site: <http://www2.gol.com/users/robbins>  
E-mail: [robbins@gol.com](mailto:robbins@gol.com)

2. 臼杵美由紀. (1997) 外国語学習と自律: 学習過程仮説に関する一考察. 「北陸大学紀要」第21号, 297-304.

「学習」という言葉は、様々な状況に於いて、いろいろな意味を持って使われるが、「学習する」とはいったい何であろうか。Biggs & Telfer (1989)は、学習過程をモデル化する事によって、学習を目に見えるものとし、学習過程における要素を関連付けて説明した。筆者は、Biggs & Telferによって提示された一般的学習の学習過程モデルをもとに、学習者の視点変化や、それに伴うストラテジー変化を考慮した改良モデルを提示した。本稿は、その改良モデルをもとに、外国語学習の過程について検討したものである。

臼杵美由紀  
920-1180 金沢市太陽が丘1-1  
北陸大学・国際交流センター  
Tel: 076-229-2626  
Fax: 076-229-0021  
E-mail: [msurma@po3.nsknet.or.jp](mailto:msurma@po3.nsknet.or.jp)

#### Translation Volunteers Wanted

Are you interested in translating *Learning Learning* articles?(English ⇔ Japanese)  
Please contact Minae Goto, translation co-ordinator.  
Minae Goto  
[minae@sun-inet.or.jp](mailto:minae@sun-inet.or.jp)  
phone & fax(h) 052-783-8145

#### 翻訳ボランティア募集

『学習の学習』の原稿の翻訳をしにくださるボランティアを募集しています。(英語 ⇔ 日本語)  
興味のある方は、翻訳コーディネーターの後藤美納江さんまでご連絡ください。  
[minae@sun-inet.or.jp](mailto:minae@sun-inet.or.jp)  
phone & fax(h) 052-783-8145

# Letters from Members

## メンバーからの手紙

### Language Testing and Test Development '97

Hiroyuki Izawa

I read a couple of books and several papers on language testing. Yet I have been conscious that my knowledge and skills in the field is not firmly acquired or effectively systematized for my own work of test development. With this notion I attended the course of Language Testing and Test Development, running from August 11 to August 29 in 1997, offered by the Centre for Applied Language Studies, the University of Reading. It was part of the TEFL M.A. Program at the Centre and open to summer participants from around the world. The total number of course takers was twenty-four, and the summer participants were college instructors and/or testing specialists from Australia, Belgium, Greece, Hong Kong, Hungary, Japan, Malaysia, Portugal, Slovenia, Spain, Sudan, and Tunisia. After the two-week program was over, nine participants remained for taking a one-week extra program.

The prerequisite reading for the course was as follows:  
Hughes, A. 1989. *Testing for language teachers*.  
Cambridge: Cambridge University Press.

Weir, C. J. 1993. *Understanding and developing language test*. London: Prentice Hall International (UK) Ltd.

The morning and afternoon sessions held from Monday through Friday for the two-week program were directed by Arthur Hughes, Cyril Weir, Don Porter, and/or Rita Green (the course director), who are all distinguished scholars in the field. The contents were as follows:

- Insights from research on language testing;
- An introduction to current thinking on the central concepts of language testing;
- An introduction to the qualities of a good language test;
- An introduction to methods for analyzing and understanding test results with clear examples of each method;

- Workshops in constructing aid test specifications;
- Hands-on experience of a wide variety of test techniques with discussion of the strengths and weaknesses of each technique; and

Individual projects in which course takers design tests for use in their specific situations. (Note: The above description is based on a piece of officially written information on the program).

I thought that I was well prepared to participate in the program by reading the two books cited above before going to Reading. Yet I had some difficulty in keeping up with the class. All in all, however, the topics covered and the tasks, assignments, and activities required to do were stimulating and instructive to me. The instructors were knowledgeable, competent, and sincere in their presentations and work management. The class atmosphere was intense but pleasant at the same time.

An extra program in the third week was devoted to the analysis of language test data by the use of the statistical program SPSS. Cyril Weir and Rita Green were in charge of this. They taught us how to deal with basic statistics for data analysis on SPSS by way of using their self-written teaching material. The methods covered in the five-day program were Item Analysis, Linear Association, T-tests, and Analysis of Variance. Factor Analysis and Item Response Theory were not included because of time limitation. That was the first time for me to use SPSS, and therefore, the instruction was overwhelming. The use of SPSS was, however, very interesting and beneficial to me.

The three-week course should be taken as a starting point in the process of learning more about the principles underlying test construction, the analysis of test results, the computer-based methodology of statistical analysis, and the interpretation of test data. There is still a long, long way toward solving my own problems concerning testing as well as teaching as a whole. Yet I do hope that my expansion of knowledge and skills gained during the past summer will lead me to some kinds of appropriate solutions for my own test development. For seeking more feasible solutions, I have almost decided to take the same course during the summer of 1998 with my intention of familiarizing myself more substantially with language testing.

Below is some relevant information for those interested in taking the course.

The contact address: Ms. Rita Green

LTTD Course Director  
Testing and Evaluation Unit  
Centre for Applied Language Studies  
University of Reading, PO Box 241

Reading, RG6 6WB, United Kingdom.

Tuition and fees for the summer of 1997:

Registration - £ 50

Language Testing Test Development - £ 550

Statistical Option - £ 400

Accommodation for the summer of 1997:

Two weeks - £ 120

Three weeks - £ 180

(Note: The accommodation was situated in Sherfield Hall, which was within 15 minutes' distance from the campus. Sherfield Hall is a self-catering hall, in which a program participant was accommodated in a single-study bedroom with a shower, toilet, and washbasin.)

Airplane fare in the summer of 1997:

A round trip from Kansai International Airport to Heathrow Airport on the Singapore Airlines - ¥174,000

Transportation from Heathrow to Sherfield Hall:

An airport coach from Heathrow to Reading railway station - £ 7

A taxi to Sherfield Hall - £ 4

\*Language Testing and Test Development '98 will be held from 9 August - 29 August, 1998.

## 1997年度テストコース受講記録

井沢広行

言語のテストに関する2、3冊の書物といくつかの論文を読んでみた。が、その知識と技術が半半可であると常々感じている。というわけで、レディング大学応用言語学習センターによって開かれた8月11日から29日に渡る1997年度夏期テストコースに参加した。これはTEFL M.A.プログラムの一環であり、夏期一般参加者に開かれたものであった。全受講者数は24名で、その中で一般参加者は大学教師あるいはテストの専門家、出身はオーストラリア、ベルギー、ギリシャ、香港、ハンガリー、日本、マレーシア、ナムビア、ポルトガル、スロベニア、スペイン、スーダン、チュニジアであった。このなかで9名が3週間目の特別プログラムにも参加した。

次の2冊を前もって読んでおくようにと指示された。

Hughes, A. 1989. *Testing for language teachers*.

Cambridge: Cambridge University Press.

Weir, C. J. 1993. *Understanding and developing*

*language test*. London: Pentice Hall International (UK) Ltd.

初めの2週間のプログラムの講師はこの分野で著名なアーサー・ヒューズ、シリル・ウィア、ドン・ポーター、リタ・グリーンであり、月曜日から金曜日まで講義がなされた。内容は次のようであった。

テスト研究の教示・テストにおける中心概念への現代的理解・好ましい言語テストが持つ特質・テスト結果の分析と理解の方法論・妥当性あるテスト明細事項の組織化のためのワークショップ・長所と短所を踏まえた上でのいろいろなテスト技術の実体験・受講者の特異な教育環境の下でのテスト問題立案と実施要領の課題達成(注:上記はセンターからの郵送資料に基づくものである。)

上記記載の必読文献を熟読してコース参加に十分備えたつもりであった。が、実の処、クラスについていくのに苦労した。授業中に配布された多くの参考資料に目を通すのも厳しいものがあつた。然しながら、全体的に見れば、取り扱われた項目並びに求められた課題と課業は知的刺激をそそり、有益でもあつた。講師は識見があり、講義内容は卓越しており、コース運営にも真摯なものがあつた。受講の雰囲気は緊張感と共に楽しさをも感じさせるものであつた。

三週目の特別プログラムはコンピュータソフトのSPSS使用により試験データの解析を中心とするものであつた。シリル・ウィアとリタ・グリーンが講師であり、彼らの著しつあるテキストによるSPSS上での基本的なデータ統計解析の授業であつた。五日間で取り扱われた解析法は項目分析、相関、T-test、そして分散分析であつた。時間が限られていたこともあり、因子分析と項目応答理論は含まれなかつた。私にとってSPSS使用は初めての経験であり、戸惑いもあつたが、興味をそそられ、有益に感じられた。三週間のコースはテストの理論と実践への学習の出発点と捉えている。テストと授業運営全体においても私が抱えている問題は解決には程遠い状態にある。が、この夏期コースで学んだ知識と技術はテスト問題作成への自己認識増強につながる端緒になるものと思われる。より実践し得る解決法を求めて、テストへのなお一層への習熟の気持ちを抱きつつ、1988年の夏にも同じコースに参加したいと思っている。

(注:ここに述べたテストコースに関しての付加情報については、英語版の最終段落を参照してください。)

\*1998年の夏期テストコースは、8月9日から8月29日まで開かれるそうです。

## On the Horizon/ これからの予定

### !!! JALT'98 JALT年次国際大会!!!

November 20-23, 1998 Omiya Sonic City

11月20-23日 大宮ソニックシティ

### Learner Development/Four Corners Tour

This year David Little and Leni Dam will be JALT 98's main plenary speakers. They'll also be making a major contribution to the Four Corners Tour, arriving in Japan on Sunday, 8 November. They'll begin their tour in Kyushu, with presentations currently scheduled for Miyazaki (10 Nov), Kumamoto (12 Nov), Kitakyushu (14 Nov), Hiroshima (15 Nov) and a stop in the Kansai (16 - 18 Nov) before heading for Omiya and JALT 98 itself. If you can't make it to JALT 98, but live near to one of the host cities, the Four Corners Tour provides a great opportunity to learn more about the work of David Little and Leni Dam, two of the pioneers of Learner Autonomy in European settings.

For the latest information on itineraries and contact people, visit the 4Corners Tour website, <http://www.seafolk.ne.jp/kqjalt/4corners.html>

Hugh Nicoll is coordinating arrangements for David and Leni's visit. For further info, please send email <[hnicoll@miyazaki-mu.ac.jp](mailto:hnicoll@miyazaki-mu.ac.jp)>, a fax (0985-20-4807) or call 0985-20-4788.

デイビッド・リトルとレニ・ダムの両氏が今年度のJALT国際大会の招待講演者として来日します。このお二人は大宮で開催される大会の前に、日本各地で講演旅行を行います。現時点で明らかになっているスケジュールは以下の通りです。

11月8日(日)に日本到着

11月10日 宮崎 11月12日 熊本 11月14日 北九州

11月15日 広島 11月16-18日 関西

もし大宮での大会に参加できない方も、この講演旅行の行われる地域の近くにお住まいの方は、この機会を活用して、ヨーロッパにおける学習者の自律に関するパイオニアであるデイビッド・リトルとレニ・ダムの両氏の研究について学ぶことができれば幸いです。

最新の情報をお知りになりたい方は、この講演旅行のホームページをご覧ください。

<http://www.seafolk.ne.jp/kqjalt/4corners.html>

もしくは、ヒュー・ニコルまでご連絡ください。

<[hnicoll@miyazaki-mu.ac.jp](mailto:hnicoll@miyazaki-mu.ac.jp)>

fax 0985-20-4807 電話0985-20-4788.

## From the editors/編集者から

We want to thank for all the volunteers who translate, proof, print, and mail *Learning Learning*. Special thanks go to Tomoko Ikeda for her excellent translation work and to our new printing co-ordinator, Steve Brown.

The next issue of *Learning Learning* will be published in October, 1998. (Pre-conference issue) Please send your contributions (hard copy and Mac compatible disc in text format, if possible, or uploaded in text format by e-mail) to the column editors or to *Learning Learning* co-editors by the beginning of September. A reminder that anything you write for *Learning Learning* might be reprinted in sister publications by IATEFL, HASALD or Thai TESOL. Let us know if you'd prefer this not to happen.

この号の発行に際しましては、翻訳、校正、印刷、発送を引き受けてくださった多くの方々のお力添えに感謝いたします。特に翻訳を担当して下さった池田智子さん、そして本号から印刷を担当して下さることになったスティーブ・ブラウンさんにお礼を申し上げます。

『学習の学習』次号は、JALT国際大会のお知らせを特集して1998年10月に発行する予定です。読者の皆さんの投稿を歓迎します。原稿は各コラム編集者宛か、またはもっと一般的な記事の場合は『学習の学習』編集者宛に、9月上旬までに送ってください。ご投稿になる時は、ハードコピーと一緒にマッキントッシュのテキスト形式で保存したファイルもお送りいただくか、e-mailでファイルをお送りいただくかすると非常に助かります。学習者ディベロップメント研究部会は、IATEFL、HASALD、Thai TESOLと、互いのニュースレターの記事を転載してもよいという取り決めをしています。

『学習の学習』にご投稿になる方で、転載を希望しない方は、その旨、編集者までお知らせください。

谷口すみ子 Sumiko Taniguchi

168-0082 東京都杉並区久我山4-41-10.

4-41-10 Kugayama, Suginami-ku, Tokyo

Tel (h) : 03-3333-3970

FAX(h): 03-3333-7760

E-mail : [JAC00523@niftyserve.or.jp](mailto:JAC00523@niftyserve.or.jp)

スティーブ・コーンウェル Steve Cornwell

大阪府東大阪市水走3-6-1 グラン・ピア吉田206

Gran Pier Yoshida 206, 3-6-1 Mizuhai,

Higashi Osaka, Osaka

Tel (h) : 0729-61-4182

Fax(w): 06-761-9373

E-mail : [stevec@gol.co](mailto:stevec@gol.co)